

# ACUERDO GENERAL SOBRE

RESTRICTED

TBT/W/31/Rev.7  
15 de junio de 1989

# ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

Distribución especial

---

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

## SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACION

### Nota de la Secretaría

#### Revisión

El presente documento contiene una lista de los nombres, direcciones y números de teléfono, de télex y de telefax de los servicios de información previstos en los párrafos 10.1 y 10.2 del artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

---

#### Alemania, República Federal

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)  
(Centro Alemán de Información sobre Reglas Técnicas)  
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10

D 1000 Berlín 30

Teléfono: 030 (Berlín)/2601-600  
Internacional + 49 30 2601 600

Télex: 185 269 (DITR-(D))

Dirección  
telegráfica: DEUTSCHNORMEN BERLIN

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- está estableciendo, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR. A esta entidad deben dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

El DITR facilita información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en la República Federal de Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos, asistido por ordenadores, del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

Argentina

Secretaría de Industria y Comercio Exterior  
Dirección Nacional de Negociaciones Económicas  
y Comerciales  
Av. Julio A. Roca 651 - 50 piso

1322 Buenos Aires

Teléfono: 331-8932  
Internacional + 54 1 331 0306/30 4411

Télex: 18055 SECIO-AR  
17065 SECIO-AR

Telefax: (00541) 331 2266

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abteilung I/5  
Stubenring 1-3

A-1010 Viena

Teléfono: (0222) 7500/ext. 5452  
Internacional + 43 222 7500/ext. 5452

Télex: 047 111780 regeb a  
047 111145 regeb a

Telefax: 737 995

- b) Para las normas no gubernamentales:

Oesterreichisches Normungsinstitut  
(Instituto Austríaco de Normalización)  
P.O.B. 130, Heinestrasse 38

A-1021 Viena

Teléfono: (0222) 26 75 35  
Internacional + 43 222 26 75 35

Télex: 115960 onorm a

Telefax: 267552

Dirección  
telegráfica: Austrianorm

Bélgica

CIBELNOR  
Centre d'information belge sur les normes et les règlements  
techniques

Secretaria: Institut belge de Normalisation (IBN)  
Avenue de la Brabançonne, 29

B-1040 Bruselas

Teléfono: 02/734 92 05

Télex: 23877 BENOR

Telefax: (02)733 42 64

Brasil

Directoria de Documentaçao e Informaçao  
Tecnológica - DITEC  
Instituto Nacional de Metrologia  
Normalizaçao e Qualidade Industrial - INMETRO  
Av. Nossa Senhora das Graças, 50

XEREM

25250 - Duque de Caxias - RJ

Teléfono: (021) 779 1409

Telex: 21 30672

Telefax: (021) 779 1507

Canadá

Standards Information Service  
Standards Council of Canada  
Sparks Street 350

Ottawa, Ontario  
K1P 6N7

Teléfono: (613) 238-3222  
Internacional + 1 613 238 3222

Telefax: (613) 995-4564

Comunidad Económica Europea

a) Para los productos industriales:

GATT Enquiry Point  
DG III/F/I  
4th Floor, Office 35  
Rond-Point R. Schuman 6

1049 Bruselas

Teléfono: 235 82 57  
Internacional + 332 235 82 57

Télex: 21877 COMEU-B

Telefax: 235 01 26  
235 93 86

b) Para los productos agropecuarios:

GATT Enquiry Point  
DG VI/H  
Berlaymont Building  
5th Floor  
Room 71  
Rue de la Loi 200

1049 Bruselas

Teléfono: 235 68 27  
Internacional + 332 235 68 27

Télex: 21877 COMEU-B

Telefax: 235 01 30

Corea, República de

a) Para los productos industriales:

Korean Bureau of Standards (KBS)  
Industrial Advancement Administration  
2, Chungang-Dong, Kwachon-Myon, Kyonggi-Do, 427-020

Seúl

Teléfono: 503 7928  
Internacional + 82 2 503 79 28

Dirección  
telegráfica: KOREA IAA

Télex: 28 456 FINCEN K

Telefax: 82 2 503 7941

Corea, República de (Cont.)

b) Para los productos agropecuarios:

Management Division  
National Agricultural Products Inspection Office  
433 Anyang 6-dong, Anyang-city

Kyonggi-do 430-016

Teléfono: 343 46 0127  
Internacional + 82 343 46 01 27

Télex: (No hay télex)

c) Para los productos de la pesca:

The First Inspection Division  
National Fishery Products Inspection Services  
103 Wonnam-dong, Jongro-ku

Seúl 110

Teléfono: 762-9214  
Internacional + 82 2 762 92 14

Télex: (No hay télex)

Checoslovaquia

Ceskoslovenskv Institut  
Technickej Normalizácie a Akosti  
(Instituto Checoslovaco de  
Normalización y Calidad)  
Mierová 139  
PSC: 827 08

Bratislava

Teléfonos: 228 763  
235 348  
239 950

Chile

Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción  
Subsecretaría de Economía  
Departamento de Comercio Exterior

Contáctese a través de:

Chile (Cont.)

- i) Delegación Permanente de Chile  
Case postale 221

1211 Ginebra 19

Teléfono: 34 51 30  
Internacional + 41 22 34 51 30

Télex: 22142

- ii) Dirección de Asuntos Económicos Multilaterales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Bandera 52, 3.<sup>er</sup> piso

Santiago

Teléfono: 71 11 42  
Internacional + 56 2 71 11 42

Télex: 94642

Dinamarca

Dansk Standardiseringsraad  
(Asociación Danesa de Normas)  
Aurehojvej 12  
Postbox 77

DK-2900 Hellerup

Teléfono: (01) 62 32 00  
Internacional + 45 1 62 32 00

Télex: 15615 Dansta DK

Telefax: (01) 62 3077  
+ 45 1 623077

Dirección  
telegráfica: Danskstandard

Egipto

Egyptian Organization for Standardization  
Latin America St. 2  
Garden City

El Cairo

Télex: 93296 EOS UN

España

- a) **Ministerio de Economía y Comercio**  
Subdirección General de Política Comercial Multilateral  
Paseo de la Castellana, 162

**28046 Madrid**

**Teléfonos:** 458 00 16 )  
458 86 64 )  
458 60 04 ) (extensiones 1200, 1671)  
458 00 34 )  
458 00 85 )

Internacional + prefijo 341

**Télex:** 45952 COSO-E

- b) **Servicio de información sobre las normas nacionales españolas:**

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización  
Calle Zurbano, 46

**28010 Madrid**

**Teléfono:** 410 49 61  
Internacional + 34 1 410 49 61

**Télex:** 46545-UNOR-E

Más adelante, este mismo organismo proyecta computadorizar toda la información sobre reglamentos técnicos y órdenes ministeriales con especificaciones técnicas.

Estados Unidos

Standards Code and Information  
Office of the Associate Director for Industry and Standards  
National Institute of Standards and Technology  
Administration Building, Room A-629

**Gaithersburg, MD 20899**

**Teléfono:** (301) 975-4040  
Internacional + 1 301 975 4040

**Télex:** TRT 197674 NBS UT

**Telefax:** Internacional + 301 975-2128

El servicio de los Estados Unidos encargado de responder a las peticiones de información, que funciona en el National Bureau of Standards, tiene a su disposición una documentación de consulta que comprende más de 240.000 normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. En este material de consulta figuran las normas establecidas por los organismos públicos de los Estados Unidos, los gobiernos de los Estados, las organizaciones y asociaciones privadas estadounidenses y los organismos nacionales e internacionales con actividades de normalización existentes en el extranjero. El servicio ampliará sus medios para atender a todas las solicitudes de información sobre los reglamentos federales y estatales de los Estados Unidos y sobre las normas y especificaciones privadas estadounidenses.

Filipinas

a) Servicio principal

Bureau of Product Standards  
Ministry of Trade and Industry  
Trade and Industry Building  
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila

Manila

Teléfono: 818 57 01  
Internacional + 632 81 85 701

Télex: 14380 MTI PS

b) Servicio suplente

National GATT Secretariat  
Tariff Commission

Dirección postal: 5th floor  
Philippine Heart Center for Asia Building  
East Avenue, Diliman  
Quezon City, Metro Manila  
o: P.O. Box 2479

Manila

Télex: 42032 TOWMED PM

Finlandia

Suomen Standardisoimisliitto  
(Asociación Finlandesa de Normas)  
P.O. Box 205

SF-00121 Helsinki 12

Teléfono: (90) 645 601  
Internacional + 358 0 645 601

Finlandia (Cont.)

Télex: 122303 stand sf

Telefax: 338 0 643 147

Dirección  
telegráfica: finnstandard

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques  
(CINORTECH)  
Association française de Normalisation (AFNOR)  
Tour Europe CEDEX 07

92080 Paris La Défense

Teléfono: (1) 42 91 56 65 (4417 y 4428)  
Internacional + 331 42 91 56 65

Télex: 611974 AFNOR F

(indicar: c/o CINORTECH)

El Centro está ya en pleno funcionamiento. Puede facilitar todo tipo de información sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como respecto de los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación.

Grecia

ELOT  
Hellenic Organization for Standardization  
Didotou 15

ATENAS 144

Teléfono: 360-9517  
360-9947

Télex: (21) 9621 ELOT GR.

Dirección  
telegráfica: ELOTYP

Hong Kong

Industry Department  
Ocean Centre  
Canton Road

Kowloon

Hong Kong (Cont.)

**Teléfono:** 3-7222262 (Subdirector de la División de  
Servicios de Calidad)  
Internacional + 852 3-7222262

**Télex:** 50151 INDHK HX

**Telefax:** (852) 3 694633

Hungría

**Magyar Szabványügyi Hivatal**  
(Oficina Húngara de Normalización)  
Ulloi ut 25

1450 Budapest

**Teléfono:** 183-011  
Internacional + 36 1 183-011

**Télex:** 035/25723

India

**Bureau of Indian Standards**  
**Manak Bhavan**  
**Bahadur Shah Zafar Marg 9**

Nueva Delhi 110 002

**Teléfonos:** 3310131  
3311375

**Télex:** 031-65870 - Código de respuesta "ISI/IN"

**Telefax:** 91 11 3314062

Irlanda

- a) En lo que respecta a los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación:

**GATT Section**  
**International Trade Division**  
**Department of Industry, Commerce and Tourism**  
**Kildare Street**

Dublín 2

Irlanda (Cont.)

Teléfono: 78 94 11  
Internacional + 35 31 78 94 11

Télex: 24651

b) En lo que respecta a las normas:

The Institute for Industrial Research and Standards  
Ballymun

Dublín 9

Teléfono: 37 01 01  
Internacional + 35 31 37 01 01

Télex: 25449

Italia

Para el buen funcionamiento del servicio de información, Italia ha estimado oportuno repartir las funciones indicadas en el Acuerdo entre las dos instituciones siguientes:

- a) MICA DGPI  
Ministero Industria, Commercio, Artigianato  
Direzione Generale Produzione Industriale  
Ispettorato Tecnico Industria  
Via Molise, 2

I-00100 Roma

Télex: 610154 MININD I

- b) CNR - STIBNOT  
Consiglio Nazionale delle Ricerche  
Servizio Trasferimento Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica  
Viale Liegi, 48

I-00198 Roma

Télex: 620623 CNRSTI I

Informaciones que pueden obtenerse en los servicios de información italianos:

- a) El MICA-DGPI tiene un servicio de información que puede atender las solicitudes relativas a las notificaciones previstas en los artículos 2.5.2, 2.6.1, 7.3.2 y 7.4.1 del Acuerdo, así como las relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación cuya adopción se prevea en Italia.

b) El servicio de información del CNR-STIBNOT atiende las peticiones relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación de carácter obligatorio ya adoptados, dentro de su respectiva jurisdicción territorial, por las instituciones del Gobierno central, las instituciones públicas centrales y las locales.

La información que se facilita abarca los sectores siguientes: productos agrícolas frescos y transformados; materiales y productos para la construcción; productos químicos; productos farmacéuticos; industrias mecánicas y del automóvil; construcción de embarcaciones mercantiles y de recreo; electrónica; electrotécnica (excepto la telefonía); calzado, pieles y cueros; artículos textiles y de confección; madera y productos derivados de la madera, muebles; papel y celulosa.

Los archivos del CNR-STIBNOT contienen actualmente los textos normativos promulgados desde la Unidad Italiana (1861), actualizados al 31 de diciembre de 1980. Se trata de archivos electrónicos que contienen más de 6.000 documentos, equivalentes a 24.000 unidades de documento (110 millones de octetos (bytes)). Se está procediendo a una nueva actualización de los archivos de conformidad con las normas adoptadas el 31 de diciembre de 1983, pero los interesados pueden ya consultarlos.

Japón

- a) Standards Information Service<sup>1</sup>  
First International Organizations Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1  
Kasumigaseki, Chiyoda-ku

Tokio

Teléfono: 03(580)3311  
Internacional + 81 3 580 3311

Télex: C. J22350  
A. GAIMU A-B J22350

Telefax: (03) 503 3136  
Internacional + 81 3 503 3136

---

<sup>1</sup>El Standards Information Service del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario (con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards), a las que atiende la Japan External Trade Organization (JETRO)).

Japón (Cont.)

- b) Standards Information Service<sup>1</sup>  
Information Service Department  
Japan External Trade Organization (JETRO)  
2-2-5  
Toranomon, Minato-Ku

Tokio

Teléfono: 03(582)5511  
Internacional + 81 3 582 5511

Télex: C. J24378  
A. JETRO A-B J24378

Telefax: 03 589 4179  
Internacional + 81 3 589 4179

En relación con los servicios de estos dos organismos se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina (Standards Agreement Office) que se ocupa del Acuerdo sobre normas.

Las peticiones de información pueden hacerse en cualquiera de los idiomas del GATT.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines  
Rue des Girondins 2

Luxemburgo

Teléfono: 44 37 37  
Internacional + 352 44 37 37

Télex: (No hay télex)

Noruega

Norges Standardiseringsforbund  
(Asociación Noruega de Normalización)  
P.O. Box 7020 Homansbyen  
(Hegdehangsveien 31)

N-Oslo 3

---

<sup>1</sup>El Standards Information Service de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. Las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario las atiende la JETRO.

Noruega (Cont.)

Teléfono: (02) 46 60 94  
Internacional + 47 2 46 60 94

Télex: 19050 nsf n

Telefax: (02) 46 4457

Nueva Zelanda

Standards Association of New Zealand  
Private Bag  
6th floor, Wellington Trade Centre  
181-187 Victoria Street

Wellington

Teléfono: (04) 842 108  
Internacional + 64 4 842 108

Telefax: (04) 843-938

Télex: NZ 3850 SANZ

Países Bajos

a) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.1:

Ministerie van Economische Zaken, DG BEB,  
Afdeling Interne Markt  
(Ministerio de Asuntos Económicos, Dirección General de  
Relaciones Económicas con el Exterior, División de  
Mercado Interno)  
P.O. Box 20101

2500 EC La Haya

Teléfono: (070) 79 89 11  
Internacional + 31 70 79 89 11

Télex: 31099 ecza nl

b) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.2:

Stichting Raad voor de Certificatie  
(Consejo de Certificación)  
Kalfjeslaan, 2

2623 AA Delft

Países Bajos (Cont.)

Teléfono: (015) 61 47 67  
Internacional + 31 15 61 47 67

Télex: 38144

c) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.2:

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)  
(Instituto Neerlandés de Normalización)  
Kalfjeslaan 2

2600 GB Delft

Teléfono: (015) 61 10 61  
Internacional + 31 15 61 10 61

Télex: 38144

Pakistán

Sr. Fasihuddin, Asesor Económico  
Ministry of Commerce  
Government of Pakistan

Islamabad

Teléfono: 208 52  
Internacional + 92 51 208 52

Télex: COMDN PAK-5859

Portugal

Institut Portugais de la Qualité  
Instituto Português da Qualidade  
Rua José Estavao, 83A

1199 Lisboa

Teléfono: 53 98 91

Reino Unido

a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

UK GATT Enquiry Point  
International Trade Policy Division  
Department of Trade and Industry  
1 Victoria Street

Londres SW1H OET

Reino Unido (Cont.)

Teléfono: 01 215 4674  
Télex: 88 11 074 (DTHQ G)

b) Normas no gubernamentales:

British Standards Institution  
Linford Wood  
Milton Keynes  
MK14 6LE

Teléfono: 0908 320033  
Internacional + 44 1 629 9000  
Télex: 825777 (BSIMKG)

Rumania

Romanian Institute for Standardization  
Roma Street Nº 24, Sector I

7000 Bucarest

Teléfono: 33 20 66  
Télex: 11-312

Rwanda

Singapur

a) Para la normalización y certificación efectuadas por el Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR):

Singapore Institute of Standards  
and Industrial Research (SISIR)  
1 Science Park Drive

0511 Singapur

Teléfono: 7787 777  
Télex: RS 28499 SISIR  
Telefax: 65 778 0086

Singapur (Cont.)

- b) Para los reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

The Public Utilities Board  
Somerset Road  
PUB Building 111

0923 Singapur

Teléfono: 235 88 88  
Internacional + 65 235 88 88

Télex: PUB RS 34793

- c) Para los reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados:

Ministry of the Environment  
Environment Building  
40 Scotts Road

0922 Singapur

Teléfono: 732 77 33

Télex: MOE RS 34365

- d) Para los reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department  
National Development Building  
Maxwell Road

0106 Singapur

Teléfono: 222 12 11  
Internacional + 65 222 12 11

Télex: AGRIVET

Suecia

- a) Para la información a que se refiere el párrafo 10.1:

Kommerskollegium  
(Dirección Nacional de Comercio)  
GATT Enquiry Point  
Box 1209

S-111 82 Estocolmo

Suecia (Cont.)

**Teléfono:** 08-791 05 00  
Internacional + 791 05 00

**Télex:** 11 835 komkol S

**Telefax:** Internacional + 46 8 24 67 39

b) Para la información a que se refiere el párrafo 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige  
(Institución Sueca de Normalización)  
SIS  
Enquiry Services  
Box 3295

S-103 66 Estocolmo

**Teléfono:** 08-23 04 00  
Internacional + 46 8 23 04 00

**Télex:** 17453 SIS-S

**Telefax:** Internacional + 46 8 11 70 35

Suiza

Secrétariat des Normes  
Office Fédéral des Affaires Economiques Extérieures  
Palais Fédéral Est

3003 Berna

**Teléfono:** 031/61 23 09  
Internacional + 41 31 61 23 09

**Télex:** 911 340 EDA/CH

Túnez

Institut National de la Normalisation et de la Propriété  
Industrielle  
INNORPI  
B.P. 23  
1012 Tunis le Belvédère  
Rue Ibn El Jazar 10 bis  
La Fayette

Túnez

Teléfono: 785 922

Télex: 13 602 INORPI TN

Yugoslavia

Savezni zavod za standardizaciju  
(Institución Yugoslava de Normalización)  
Slobodana Penezića - Krcuna 35

11000 Belgrado

Teléfono: 644-066  
Internacional + 38 11 644 066

Télex: 12089 YUJUS